

รายละเอียดข้อมูลของวัคซีน

THAI

## MENINGOCOCCAL VACCINE ACWY Vaccine:

### วัคซีนเมนีงโกคอคคัลป้องกันโรคเยื่อหุ้มสมองและไขสันหลังอักเสบ เอชดีดับเบิลยูวาย สิ่งที่ควรทราบ

#### 1 ทำไมต้องรับการฉีดวัคซีน

โรคเยื่อหุ้มสมองและไขสันหลังอักเสบเป็นโรคร้ายแรงซึ่งเกิดจากเชื้อแบคทีเรียเรียกว่า *Neisseria meningitidis* ที่ก่อให้เกิดโรคเยื่อหุ้มสมองอักเสบ (การอักเสบของเยื่อหุ้มสมองและไขสันหลัง) และการติดเชื้อในกระแสเลือด โรคเยื่อหุ้มสมองอักเสบมักเกิดขึ้นโดยไม่มีอาการเตือน แม้แต่ในกลุ่มบุคคลที่มีสุขภาพดี

โรคเยื่อหุ้มสมองและไขสันหลังอักเสบสามารถแพร่ระบาดจากบุคคลหนึ่งไปสู่อีกบุคคลหนึ่งด้วยการสัมผัสใกล้ชิด (การไอหรือการจาม) หรือสัมผัสระยะห่าง โดยเฉพาะอย่างยิ่งในกลุ่มบุคคลที่อาศัยอยู่ในครัวเรือนเดียวกัน

*N. meningitidis* มีอย่างน้อย 12 สายพันธุ์ เรียกว่า "serogroups" Serogroups A, B, C, W, และ Y ทำให้เกิดโรคเยื่อหุ้มสมองและไขสันหลังอักเสบ

ใคร ๆ ก็สามารถติดเชื้อโรคเยื่อหุ้มสมองและไขสันหลังอักเสบได้ แต่บุคคลบางกลุ่มมีอัตราเสี่ยงมากกว่ารวมทั้ง:

- ทารกที่มีอายุน้อยกว่าหนึ่งขวบ
- วัยรุ่นและคนหนุ่มสาวอายุ 16 ถึง 23 ปี
- ผู้ที่มีปัญหาสุขภาพบางประการซึ่งส่งผลกระทบต่อระบบภูมิคุ้มกัน
- นักจุลชีววิทยาซึ่งทำงานในที่จำกัดร่วมกับ *N. meningitidis*
- บุคคลที่มีความเสี่ยงอันเนื่องมาจากเกิดการระบาดในชุมชน

ถึงแม้จะได้รับการรักษาแล้วโรคเยื่อหุ้มสมองและไขสันหลังอักเสบก็ยังคร่าชีวิตผู้ที่ติดเชื้อ 10 ถึง 15 รายจาก 100 คน และผู้รอดชีวิต 10 ถึง 20 รายจากทุก ๆ 100 คนมีความพิการเช่น สูญเสียการได้ยิน สมรรถภาพ การได้ยิน การถูกตัดแขนหรือขา มีปัญหาเกี่ยวกับระบบประสาท หรือมีแผลเป็นขนาดใหญ่ที่เกิดจากการปลูกถ่ายผิวหนัง

**วัคซีนโรคเยื่อหุ้มสมองและไขสันหลังอักเสบ เอชดีดับเบิลยูวาย** สามารถป้องกันไม่ให้เกิดโรคเยื่อหุ้มสมองและไขสันหลังอักเสบซึ่งเกิดจาก Serogroups A, C, W, และ Y วัคซีนโรคเยื่อหุ้มสมองและไขสันหลังอักเสบชนิดอื่นที่มีอยู่จะช่วยป้องกันเชื้อ Serogroup B

#### 2 วัคซีนป้องกันโรคเยื่อหุ้มสมองและไขสันหลังอักเสบ เอชดีดับเบิลยูวาย

วัคซีนป้องกันโรคเยื่อหุ้มสมองและไขสันหลังอักเสบ (**MenACWY**) ได้รับอนุญาตโดยสำนักงานอาหารและยา (FDA) เพื่อใช้ป้องกัน Serogroups A, C, W, และ Y

แนะนำให้วัยรุ่นอายุ 11 ถึง 18 ปีฉีด MenACWY 2 เข็ม: เข็มแรกที่อายุ 11 หรือ 12 ปี และฉีดกระตุ้นอีกหนึ่งเข็มเมื่ออายุ 16 ปี วัยรุ่นบางคนรวมถึงผู้ที่มีเชื้อ HIV ควรได้รับการฉีดเพิ่มอีกหนึ่งเข็ม สอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมได้จากเจ้าหน้าที่แพทย์ของท่าน

นอกจากจะฉีดให้กับวัยรุ่นเป็นปกติแล้ว ยังแนะนำให้บุคคลในกลุ่มเหล่านี้รับการฉีดวัคซีน MenACWY ด้วย:

- บุคคลที่มีความเสี่ยงอันเนื่องมาจากเกิดการระบาดของโรคเยื่อหุ้มสมองและไขสันหลังอักเสบ serogroup A, C, W และ Y ในชุมชน
- บุคคลที่มีเชื้อ HIV
- ผู้ที่มีม้ามบกพร่องหรือตัดม้ามออก รวมทั้งผู้ที่เป็นโรคเซลล์เคียว (sickle cell)
- บุคคลที่มีภาวะระบบภูมิคุ้มกันบกพร่อง (การขาดองค์ประกอบเสริมแบบถาวร)
- บุคคลที่รับประทานยาชื่อ ecilizumab (หรือเรียกว่า Soliris)
- นักจุลชีววิทยาซึ่งทำงานในที่จำกัดร่วมกับ *N. meningitidis*
- บุคคลที่ท่องเที่ยวหรือพำนักอยู่ในบางส่วนของโลกซึ่งมีโรคนี้ระบาดเป็นประจำ เช่นบางภูมิภาคของทวีปแอฟริกา
- นักศึกษาใหม่ที่พักในหอพักของมหาวิทยาลัย
- ทหารเกณฑ์ของสหรัฐ

บางคนต้องฉีดวัคซีนหลายเข็มเพื่อจะได้รับการป้องกันโรคที่เพียงพอ สอบถามเจ้าหน้าที่แพทย์ของท่านเกี่ยวกับจำนวนและเวลาที่ต้องฉีด และต้องฉีดกระตุ้นหรือไม่



### 3 บางท่านไม่ควรได้รับการฉีดวัคซีนนี้

แจ้งให้กับผู้ที่กำลังจะฉีดวัคซีนให้ท่านทราบหากท่านเคยมีอาการแพ้อย่างรุนแรงถึงขั้นเป็นอันตรายต่อชีวิต ถ้าท่านเคยมีปฏิกิริยาแพ้อย่างรุนแรงถึงขั้นเป็นอันตรายต่อชีวิต หลังจากได้รับการฉีดวัคซีนโรคเยื่อหุ้มสมองและไขสันหลังอักเสบ ACWY หรือต่อส่วนผสมของวัคซีนไม่ควรได้รับการฉีดวัคซีนนี้ แพทย์ของท่านสามารถบอกส่วนผสมของวัคซีนได้

ยังไม่ทราบแน่ชัดเกี่ยวกับอัตราของวัคซีนต่อหญิงมีครรภ์หรือแม่ที่ให้นมบุตรอยู่ อย่างไรก็ตามการตั้งครรภ์หรือการให้นมบุตรไม่ควรเป็นสาเหตุที่จะหลีกเลี่ยงการฉีดวัคซีน MenACWY หญิงตั้งครรภ์หรือให้นมบุตรควรได้รับการฉีดวัคซีนในกรณีที่มีความเสี่ยงที่จะได้รับเชื้อโรคเยื่อหุ้มสมองและไขสันหลังอักเสบ

ถ้าท่านมีอาการป่วยเล็กน้อย เช่น เป็นหวัด ท่านอาจสามารถรับการฉีดวัคซีนในวันนี้ได้ ถ้าท่านป่วยปานกลางหรือป่วยหนัก ท่านควรรอจนกว่าท่านจะหาย ควรปรึกษาแพทย์ของท่าน

### 4 ความเสี่ยงของปฏิกิริยาของวัคซีน

วัคซีนก็เหมือนยารักษาโรคอื่น ๆ อาจทำให้เกิดอาการข้างเคียงได้ ซึ่งโดยปกติมักจะเกิดขึ้นเล็กน้อยแล้วจะหายไปเองภายใน 2-3 วัน แต่ปฏิกิริยาอย่างรุนแรงก็อาจจะเกิดขึ้นได้

มากถึงครึ่งหนึ่งของผู้ที่ได้รับวัคซีน Meningococcal ACWY มีปัญหาเหล่านี้ตามมาหลังจากรับการฉีดวัคซีน เช่น แดงหรือระบบบริเวณที่ฉีด ถ้ามีปัญหาเหล่านี้เกิดขึ้นมักจะหายภายใน 1-2 วัน

มีเปอร์เซ็นต์ไม่มากของผู้ที่ได้รับวัคซีนแล้วมีอาการปวดกล้ามเนื้อหรือปวดตามข้อ

#### ปัญหาที่อาจเกิดขึ้นภายหลังการฉีดวัคซีน:

- บางครั้งบางท่านอาจเป็นลมหลังขั้นตอนการรักษารวมทั้งการฉีดวัคซีน นิ่งหรือนอนประมาณ 15 นาทีจะช่วยป้องกันไม่ให้ เป็นลมและล้มจนได้รับบาดเจ็บ แจ้งให้แพทย์ทราบหากท่านรู้สึกเวียนหรือมึนศีรษะ หรือสายตาเปลี่ยนแปลงไป
- บางท่านอาจมีอาการปวดบวมยกแขนข้างที่ฉีดวัคซีนไม่ขึ้น แต่เกิดขึ้นน้อยมาก
- ยาใด ๆ ก็ตามสามารถทำให้เกิดปฏิกิริยาแพ้อย่างรุนแรงได้ อาการแพ้จากวัคซีนเกิดขึ้นน้อยมาก ประมาณ 1 ในล้าน และเกิดขึ้นภายใน 2-3 นาที ถึง 2-3 ชั่วโมง หลังการฉีดวัคซีน

เช่นเดียวกับยาทั้งหลาย วัคซีนอาจเป็นสาเหตุให้เกิดการบาดเจ็บอย่างรุนแรงหรือเสียชีวิตได้

มีการติดตามดูแลเรื่องความปลอดภัยของวัคซีนอยู่เสมอ กรุณาเยี่ยมชมเว็บไซต์ [www.cdc.gov/vaccinesafety/](http://www.cdc.gov/vaccinesafety/) สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม

00P E J H E V P  
0 W P K U P E U I O B A G U & C F G E

Translation provided by Asian Pacific Health Care Venture, Inc.

### 5 จะเกิดอะไรขึ้นถ้ามีปฏิกิริยาร้ายแรง

#### สิ่งที่ควรสังเกต

- อาการผิดปกติต่าง ๆ เช่นมีอาการของปฏิกิริยาแพ้อย่างรุนแรง มีไข้สูง หรือมีพฤติกรรมที่ผิดปกติ

อาการของปฏิกิริยาแพ้อย่างรุนแรงรวมทั้งลมพิษ หน้าและคอ บวม การหายใจไม่สะดวก หัวใจเต้นเร็ว เวียนศีรษะ และ อ่อนเพลีย ซึ่งมักจะเกิดขึ้นภายใน 2-3 นาที ถึง 2-3 ชั่วโมง หลังการฉีดวัคซีน

#### สิ่งที่ควรปฏิบัติ

- หากท่านคิดว่าเป็นปฏิกิริยาแพ้หรืออาการฉุกเฉินอื่น ๆ ที่ไม่สามารถรอได้ เรียก 9-1-1 เพื่อนำส่งโรงพยาบาลที่ใกล้ที่สุด มิฉะนั้นให้โทรศัพท์หาแพทย์

หลังจากนั้นควรรายงานปฏิกิริยาที่เกิดขึ้นให้ "Vaccine Adverse Event Reporting System" (VAERS) ทราบ แพทย์ของท่านควรเป็นผู้รายงานหรือท่านสามารถรายงาน VAERS ด้วยตัวเองผ่านเว็บไซต์ [www.vaers.hhs.org](http://www.vaers.hhs.org) หรือโทรศัพท์แจ้งที่หมายเลข 1-800-822-7967

VAERS ไม่ได้ให้คำปรึกษาทางการแพทย์

### 6 โปรแกรมช่วยเหลือชดเชยสำหรับการบาดเจ็บจากวัคซีนแห่งชาติ

โปรแกรมช่วยเหลือชดเชยสำหรับการบาดเจ็บจากวัคซีนแห่งชาติ (The National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) เป็นโปรแกรมของรัฐบาลกลางที่ตั้งขึ้นเพื่อชดเชยให้กับผู้ที่ได้รับบาดเจ็บจากวัคซีน

ท่านที่เชื่อว่าได้รับบาดเจ็บจากวัคซีนสามารถศึกษาเกี่ยวกับโปรแกรมและการยื่นคำร้องได้โดยการโทรศัพท์ที่หมายเลข 1-800-338-2382 หรือเยี่ยมชมเว็บไซต์ของ VICP ที่ [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) มีการจำกัดเวลาสำหรับการเรียกร้องค่าชดเชย

### 7 สามารถหาข้อมูลศึกษาเพิ่มเติมได้อย่างไร

- สอบถามแพทย์ของท่านซึ่งสามารถให้เอกสารที่บรรจุอยู่ภายในกล่องวัคซีนหรือแนะนำแหล่งความรู้จากที่อื่นได้
- โทรถามกระทรวงสาธารณสุขท้องถิ่นหรือของรัฐ
- ติดต่อศูนย์ควบคุมและป้องกันโรค (CDC):
  - โทร 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) หรือ
  - เยี่ยมชมเว็บไซต์ของ CDC ที่ [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)

Vaccine Information Statement (Interim)

Meningococcal ACWY Vaccines  
Thai

Thai

เพื่อให้สถานพยาบาลได้ข้อมูลที่ถูกต้องเกี่ยวกับสถานะด้านภูมิคุ้มกันโรค การประเมินผลภูมิคุ้มกันโรค และการนัดหมายเพื่อฉีดวัคซีน  
ภูมิคุ้มกันโรคในคราวต่อไป ดังนั้น ข้อมูลดังกล่าวนี้จะถูกจัดส่งไปยังสำนักทะเบียนข้อมูลด้านการปรับปรุงการดูแลของรัฐมิชิแกน  
(Michigan Care Improvement Registry) บุคคลต่าง ๆ มีสิทธิ์ที่จะร้องขอไม่ให้สถานพยาบาลของตนส่งข้อมูลด้านภูมิคุ้มกันโรคไปที่สำนักทะเบียนได้